

JABSCO

a xylem brand

Automatic Water System Pump

42755 SERIES

- FR** Pompe automatique pour réseau d'eau
- DE** Automatikpumpe für Wasseranlagen
- IT** Pompa automatica dell'impianto idrico
- NL** Automatische watersysteempomp
- SE** Automatisk vattensystempump
- ES** Bomba para sistema automático de agua



CE

Diese Anleitung soll die

Notwendigen Informationen für Montage, Bedienung und Wartung der Pumpe bereitstellen.



GEFAHR: Lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Pumpe installieren, benutzen, warten oder reparieren. Das Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu Explosionen, Sachschäden, schweren Verletzungen und/oder Todesfällen führen.



HINWEIS: Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen auf und halten Sie sie stets griffbereit am Standort der Anlage verfügbar.

SICHERHEIT



WARNUNG:

- Der Betreiber muss die Sicherheitsvorschriften kennen, um Verletzungen zu vermeiden. Wird das Gerät anders als in dieser Anleitung beschrieben bedient, installiert oder gewartet, kann dies zu Todesfällen, schweren Personenschäden oder Schäden an der Pumpe führen.
- Dies schließt jedwede Veränderung an der Pumpe sowie die Verwendung von nicht von Xylem gelieferten Ersatzteilen ein. Sollten Sie Fragen bezüglich der angestrebten Verwendung der Pumpe haben, wenden Sie sich vorher bitte an einen Vertreter von Xylem.
- Setzen Sie ohne Genehmigung durch einen autorisierten Xylem-Vertreter die Pumpe nicht anders als in der Dokumentation beschrieben ein.

GEFAHR: Das Nichtbeachten der Anweisungen kann zu Explosionen, Sachschäden, schweren Verletzungen und/oder Todesfällen führen.

SICHERHEIT - BEGRIFFE UND SYMBOLE

Zu den Sicherheitsmeldungen

Es ist überaus wichtig, dass Sie die Sicherheitsmeldungen und -vorschriften lesen, verstehen und beachten, bevor Sie die Pumpe handhaben. Ihre Veröffentlichung soll folgenden Gefahren vorbeugen:

- Unfällen und Gesundheitsproblemen
- Beschädigungen der Pumpe
- Fehlfunktionen der Pumpe

Gefahrenstufe:	Erklärung:
GEFAHR	Eine Gefährdung, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge hat, wenn sie nicht vermieden wird.
WARNUNG	Eine Gefährdung, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Eine Gefährdung, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Eine mögliche Gefährdung, die ungewollte Zustände zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird Ein Gebrauch, der keine Verletzungsgefahr beinhaltet

Gefahrenkategorien. Gefahrenkategorien können Gefahrenstufen zugeordnet sein oder durch besondere Symbole die üblichen Symbole der Gefahrenstufen ersetzen. Gefahren durch elektrischen Strom werden durch folgende Symbole angezeigt:



GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG

Sie sind Beispiele für weitere mögliche Gefahrenkategorien. Sie fallen unter die üblichen Gefahrenstufen und können durch ergänzende Symbole angezeigt werden:

- Quetschgefahr
- Schnittgefahr
- Lichtbogengefahr

BEDIENERSICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Diese Sicherheitsregeln beinhalten:

- Sauberhalten des Arbeitsbereiches
- Beachtung der Gefahren durch Gas und Dämpfe im Arbeitsbereich.
- Vermeidung aller elektrischen Gefahren. Beachten Sie die Gefahr von Stromschlägen und Lichtbögen
- Denken Sie stets an die Gefahr des Ertrinkens, eines Stromunfalls oder einer Verbrennung

Sicherheitsausrüstung. Verwenden Sie die in Ihrem Betrieb vorgeschriebene Sicherheitsausrüstung. Verwenden Sie im Arbeitsbereich die folgende Sicherheitsausrüstung:

- Schutzhelm
- Schutzbrille, vorzugsweise mit Seitenschutz
- Sicherheitsschuhe
- Schutzhandschuhe
- Gasmasken
- Gehörschutz
- Erste-Hilfe-Kasten
- Schutzvorrichtungen

HINWEIS: Bedienen Sie niemals eine Pumpe ohne installierte Schutzvorrichtungen!

Elektroanschlüsse

Die Elektroanschlüsse müssen von geprüften Elektroinstallateuren gemäß internationalen, nationalen, bundesstaatlichen und lokalen Vorschriften gelegt werden. Weitere Informationen über die Anforderungen finden Sie in den Abschnitten über die elektrischen Anschlüsse.

Sicherheitsvorkehrungen vor Arbeitsbeginn

Befolgen Sie die folgenden Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie mit der Arbeit an der Pumpe beginnen oder wenn Sie sich im Bereich der Pumpe befinden:

- Grenzen Sie den Arbeitsbereich auf geeignete Weise ein, zum Beispiel mit einem Geländer.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Schutzvorrichtungen an ihrem Platz und sicher sind.
- Sorgen Sie für einen freien Fluchtweg.
- Sorgen Sie dafür, dass die Pumpe nicht rollen oder kippen und so Menschen verletzen oder Eigentum beschädigen kann.
- Sorgen Sie dafür, dass die Hebezeuge in gutem Zustand sind.
- Verwenden Sie bei Bedarf ein Hebegeschirr, eine Sicherheitsleine und/oder ein Atemschutzgerät.
- Lassen Sie alle System- und Pumpenbauteile abkühlen, bevor Sie Sie anfassen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe gründlich gereinigt wurde.
- Trennen Sie vor einer Wartung die Pumpe vom Strom und verriegeln Sie sie.
- Überprüfen Sie die Explosionsgefahr, bevor Sie schweißen oder elektrische Handwerkzeuge benutzen.

Haut und Augen waschen: Befolgen Sie nach Haut- oder Augenkontakt folgende Verfahren für Chemikalien und gefährliche Flüssigkeiten:

Situation	Maßnahmen
Chemikalien oder gefährliche Flüssigkeiten im Auge	<ol style="list-style-type: none"> 1. Augenlider mit den Fingern offen halten 2. Augen mit einer Augenreinigungsflüssigkeit oder fließendem Wasser mindestens 15 Minuten lang spülen 3. Arzt aufsuchen
Chemikalien oder gefährliche Flüssigkeiten auf der Haut	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontaminierte Kleidung entfernen 2. Haut mit Wasser und Seife mindestens 1 Minute lang waschen 3. Gegebenenfalls einen Arzt konsultieren

UMWELTSICHERHEIT

Der Arbeitsbereich Halten Sie die Station stets sauber

Vorschriften für Abfälle und Emissionen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften für Abfälle und Emissionen:

- Entsorgen Sie alle Abfälle vorschriftsmäßig
- Behandeln und entsorgen Sie Flüssigkeiten gemäß den geltenden Umweltschutzbestimmungen
- Beseitigen Sie ausgelaufene Flüssigkeiten gemäß den Sicherheits- und Umweltverfahren
- Melden Sie alle Umweltemissionen den zuständigen Behörden

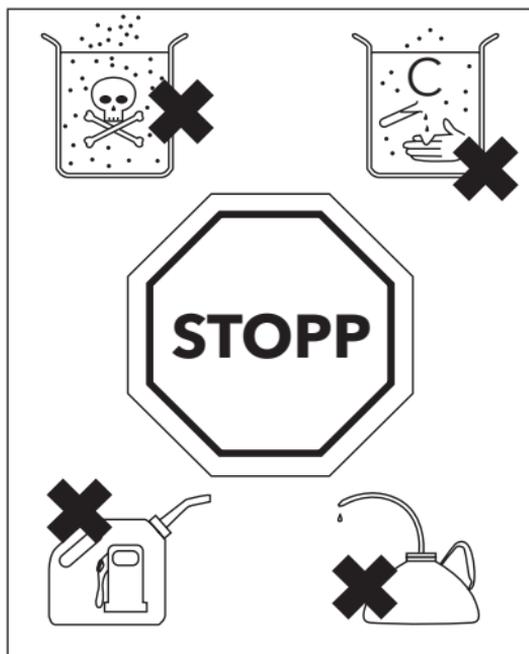
! WARNUNG: Strahlungsgefahr. Senden Sie das Produkt NICHT an Xylem zurück, wenn es radioaktiver Strahlung ausgesetzt war.

Elektroinstallation: Konsultieren Sie bezüglich der Recyclinganforderungen für die Elektroinstallation Ihren örtlichen Stromversorger.

Recycling-Richtlinien: Befolgen Sie stets die örtlichen Gesetze und Vorschriften zum Recycling.

! WARNUNG: Diese Pumpe ist AUSSCHLIESSLICH für den Einsatz in Gewässern mit Süß- oder Salzwasser ausgelegt. Die Verwendung zusammen mit Gefahrstoffen, ätzenden oder korrosiven Substanzen kann zur Beschädigung der Pumpe wie auch anderer Gegenstände am Einsatzort führen. Dabei kann es neben der Freisetzung gefährlicher Substanzen auch zu Verletzungen kommen.

! WARNUNG: Pumpen dürfen nicht in Betrieb genommen werden, wenn sie Beschädigungen wie z. B. einen durchgebrannten oder anderweitig defekten Druckschalter aufweisen oder ein Leitungsdraht und/oder -kontakt freiliegt.



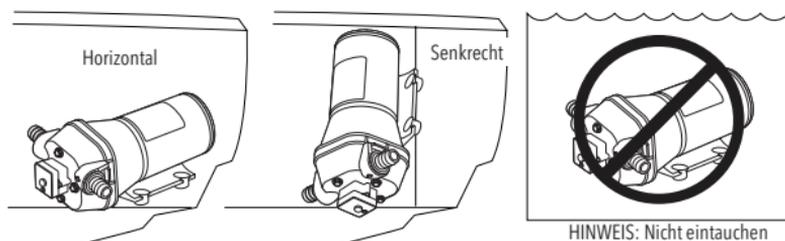
Einbau/Montage

⚠ VORSICHT: Nicht für den Dauerbetrieb vorgesehen, nur im Aussetzbetrieb verwenden.

⚠ VORSICHT: Einbauhinweise: Zur Brandvermeidung: Sicherstellen, dass der Bereich, in dem die Pumpe eingebaut wird, von Gas, Kraftstofftanks, elektrischen Kabelbäumen oder entzündlichen Substanzen isoliert ist. Andernfalls kann es zu Verletzungen, eventuell sogar mit Todesfolge, kommen.

⚠ WARNUNG: Hinweise zum Einbau: Um das Entstehen von Bränden zu vermeiden, bauen Sie dieses Produkt auf keinen Fall ein, wenn es offensichtlich beschädigt wurde. Wenn bei einer Beschädigung elektrische Kontakte freigelegt werden, kann sich beim Überspringen elektrisch erzeugter Funken Kraftstoffnebel entzünden. Bei Nichtbeachtung drohen Verletzungen, unter Umständen mit Todesfolge.

Abbildung 2.



1: Einbauort für die Pumpe auswählen. Die Pumpe muss in einem trockenen, belüfteten Bereich eingebaut werden.

2: Die mit der Pumpe gelieferten Anschlussstutzen an die Rohrleitungsanlage des Wasserfahrzeugs anschließen. Flexiblen Schlauch (nach Möglichkeit Litzenschlauch oder verstärkten Schlauch) mit 13 mm (1/2") Innen-Ø verwenden, um Vibrationen in der Rohrleitungsanlage zu reduzieren (Abbildung 1). Die aufsteckbaren Schlauchanschlussstutzen mit Schlauchklemmen befestigen.

Wichtig: Einen Pumpeneinlass mit Sieb einbauen, um ein Eindringen von Schmutzrückständen in die Ventile zu vermeiden.

3: Pumpe auf einer ebenen Fläche befestigen. Die Vertikalmontage erfolgt mit dem Pumpenkopf nach unten (Abbildung 2). Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit die Gummimontageteile Vibrationen absorbieren können.

4: Einlass- (A) und Auslass- (B) Anschlussstutzen anbringen. Die Seitenklemmen (C) mit festem Druck nach vorn schieben, bis die Anschlussstutzen einrasten. - Abbildung 3

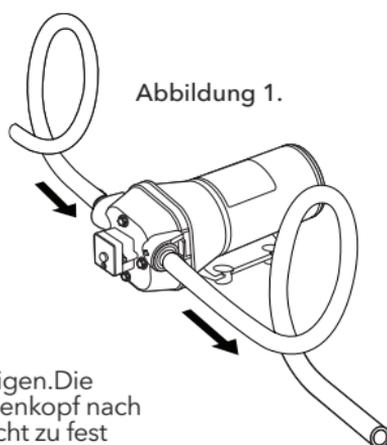


Abbildung 3.

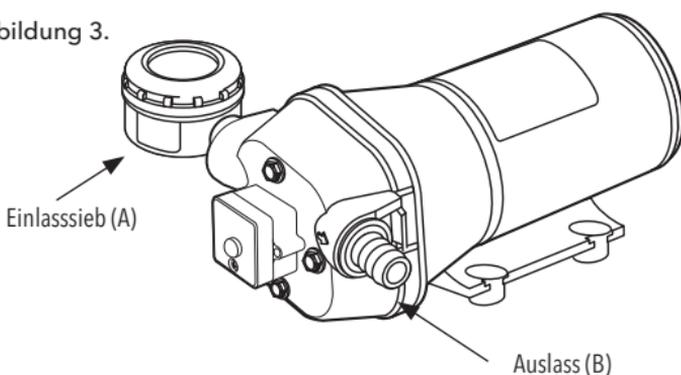
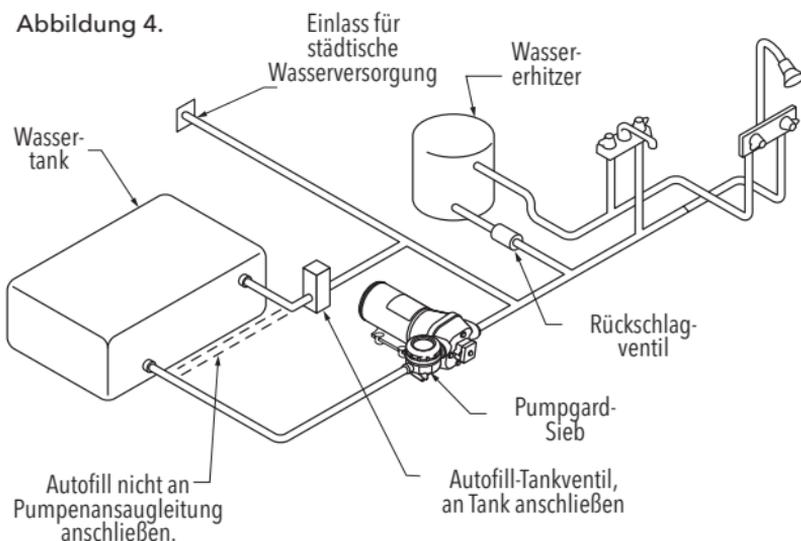


Abbildung 4.





WARNHINWEIS BRANDGEFAHR!



Die Verdrahtung muss alle geltenden Vorschriften für Elektroanlagen erfüllen und eine angemessen dimensionierte Sicherung bzw. einen geeigneten Leistungstrennschalter aufweisen. Eine unsachgemäße Verdrahtung kann einen Brand verursachen, der zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



VORSICHT: Die angegebenen Verdrahtungsempfehlungen sind als Richtschnur zu verstehen. Die genauen Informationen sind den Vorschriften gemäß ABYC E-11 sowie für bordmontierte AC- und DC-Elektroanlagen zu entnehmen.

Kabelquerschnitttabelle

Gesamtkabellänge - in Fuß (Meter)

Pumpen- spannung	0 - 20 ft (0 - 6 m)	20 - 35 ft (6 - 9 m)	35 - 55 ft (9 - 12 m)
12 VDC	Nr.14 AWG (2,5 mm ²)	Nr.12 AWG (4 mm ²)	Nr.10 AWG (6 mm ²)
24 VDC	Nr.16 AWG (1,5 mm ²)	Nr.14 AWG (2,5 mm ²)	Nr.12 AWG (4 mm)



VORSICHT: Das Motorgehäuse kann sich bei Langzeitbetrieb erhitzen. Längerer Hautkontakt kann zu Verbrennungen führen.

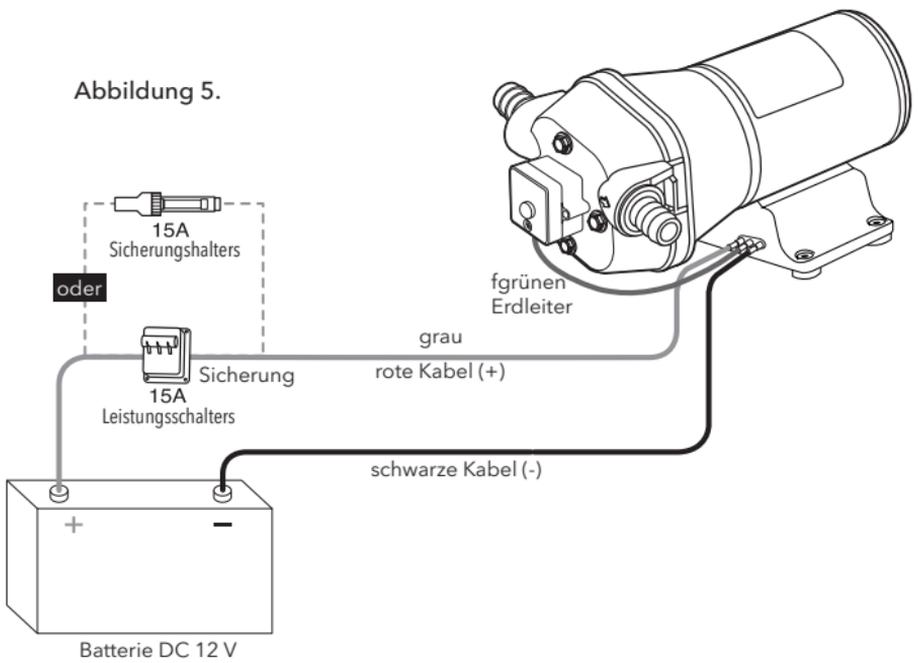


WARNUNG: Arbeiten an Strom führenden Leitungen darf ausschließlich ein ausgebildeter Elektrotechniker vornehmen.



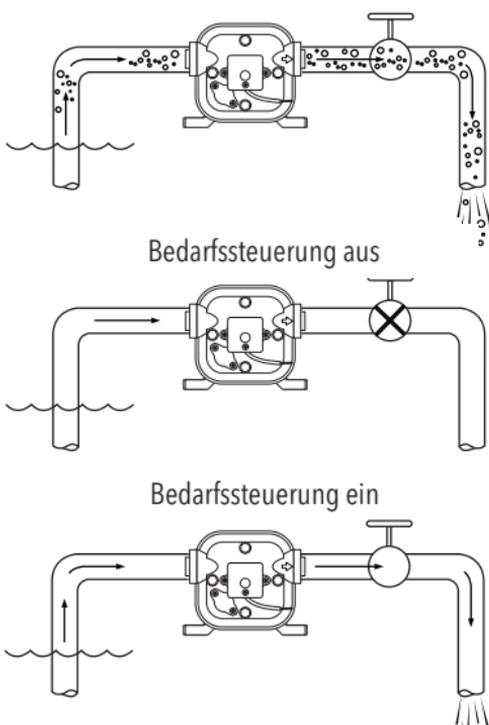
VORSICHT: Trennen Sie das System von der Stromversorgung, bevor Sie am Gerät zu arbeiten beginnen. So verhindern Sie, dass es am Einsatzort zu Verletzungen oder Beschädigungen kommt und/oder dass das Gerät beschädigt wird.

Abbildung 5.



Beginnen Sie oben

Abbildung 6. Inbetriebnahme



- Wassertank füllen
- Alle Hähne aufdrehen
- Pumpenschalter einschalten (ON)

HINWEIS: Der Einschaltvorgang erfolgt mit einer Verzögerung von 5 Sekunden.

- Wenn das Wasser entlüftet ist, alle Hähne zudrehen. Dabei mit dem Hahn beginnen, der der Pumpe am nächsten ist (Abbildung 6)

Wichtig: Die Pumpe nicht länger als 15 Minuten im Dauerbetrieb laufen lassen.

Einwinterung



VORSICHT: In der Anlage gefrierendes Wasser kann zur Beschädigung der Pumpe und des Rohrleitungssystems führen. Ungiftiges trinkwasser geeignetes Frostschutzmittel ist für Jabsco-Pumpen zulässig. Herstelleranweisungen befolgen. Die spezifischen Einwinterungs- und Drainageverfahren sind den Anweisungen des Boots- oder Geräteherstellers zu entnehmen. Für die Einwinterung von Trinkwasseranlagen kein Frostschutzmittel für Kraftfahrzeuge verwenden. Diese Lösungen sind hochgiftig und können bei Verzehr schwere oder sogar lebensgefährliche Verletzungen hervorrufen.

1. Den Wassertank entleeren. Das Ablassventil des Tanks öffnen. Durch Aufdrehen aller Hähne in der Anlage kann der Tank mit der Pumpe entleert werden. Die Pumpe laufen lassen, bis der Tank leer ist. Die Pumpe nicht länger als 15 Minuten im Dauerbetrieb laufen lassen.
2. Alle Hähne aufdrehen und das Wasser aus dem Rohrleitungssystem ablassen. Die Pumpe ausschalten. Sicherstellen, dass das ganze Wasser aus den Ablassleitungen abgeführt worden ist.
3. Die Schnellkupplungs-Einlass- und -Auslassstutzen von der Pumpe abnehmen. Die Pumpe einschalten, um ggf. noch im Pumpenkopf befindliches Wasser abzupumpen. Mit einer Auffangschale oder einem Lappen unter der Pumpe sicherstellen, dass kein Wasser in das Boot ausläuft. Die Pumpe ausschalten, sobald das Rohrleitungssystem entleert ist. Die Anschlussstutzen erst dann erneut an der Pumpe anbringen, wenn das System wieder einsatzbereit ist. Am Einfüllstutzen des Tanks mit einer Notiz darauf hinweisen, dass das Rohrleitungssystem nicht angeschlossen ist.
4. Sicherstellen, dass alle Hähne aufgedreht bleiben, um Beschädigungen des Rohrleitungssystems zu vermeiden.

Referenzmodell

Modell	Nominale Gleichstrom-Volt	Öffnen Sie Fluss GPM (LPM)	Betriebsdruck PSI (Bar)	Ausschnitt-Druck PSI (BAR)
42755-0092	12V dc	5.0 (19)	40 (2.75)	60 (4.1)
42755-0094	24V dc	5.0 (19)	40 (2.75)	60 (4.1)
42755-0392	12V dc	5.0 (19)	25 (1.72)	35 (2.4)
42755-0394	24V dc	5.0 (19)	25 (1.72)	35 (2.4)

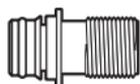
Größe: Breite - 6 1/8 Zoll (155.58mm), Höhe - 4 3/4 Zoll (120.65mm), Longueur - 9 7/8 Zoll (250.83mm)

Betrieb

Attribut	12 Volt	24 Volt
Zeit, volle Geschwindigkeit nach dem Hahn zu erreichen geöffnet	5 seconds or less	5 seconds or less
Zeit, nach dem Hahn abzustellen vollständig geschlossen	5 seconds or less	5 seconds or less
Über Spannungs-Schwellwert-Einstellung (Maßeinheit automatisch stellte ab,/wird nicht laufen)	16 Volts DC	31 Volts DC
Unter Spannungs-Schwellwert-Einstellung (Maßeinheit automatisch stellte ab,/wird nicht laufen)	9 Volts DC	18 Volts DC
Unter aktueller Schwellwert-Einstellung (Maßeinheit automatisch stellte ab,/wird nicht laufen)	2 AMPS	2 AMPS

KEY	Beschreibung	Modell Nr.	Quantität
2	Ventil-Installationssatz	18911-7030	1
3	Membran-Kit	18912-3040	1
4	Senken Sie Gehäuse-Installationssatz	18915-9002	1
5	Druckschalter	37121-0010	1
6	Halten Sie Installationssatz instand	18920-9043	1
7	Motor 12V DC	18753-5236	1
	Motor 24V DC	18753-5237	1
8	Seitliche Klipps	30648-1000	1
9	Hauptpumpe	18914-0030	1
10	Pumpgard™ Sieb (nicht gezeigt)	46400-9500	1

Zubehör



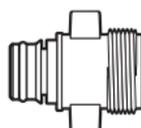
30649-1000
QUAD PORT x 1/2"
MALE QUEST. STRAIGHT



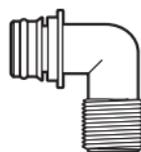
30654-1000
QUAD PORT x 1/2"
HOSE BARB STRAIGHT



30653-1000
QUAD PORT x 3/4"
HOSE BARB STRAIGHT



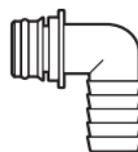
30650-1000
QUAD PORT x
GARDEN HOSE STRAIGHT



30655-1000
QUAD PORT x
1/2" MALE QUEST.
90° ELBOW



30651-1000
QUAD PORT x
1/2" HOSE BARB
90° ELBOW



30642-1000
QUAD PORT x
3/4" HOSE BARB
90° ELBOW

ABYC
Setting Standards for Safer Boating®

Führen Sie den Einbau in ABYC
H-22, H-23 und E-11 durch



Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass wir das Produkt, das Gegenstand dieser Erklärung ist, mit dem Ziel der Konformität mit den Anforderungen folgender Richtlinien entwickelt haben:

EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Richtlinie über Sportboote 2003/44/EC
RoHS 2011/65/EU

Dasselbe gilt für die relevanten Teile der folgenden Normen:
ISO 8846:1990 / Zündschutz